Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 218

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 218 Bern, Samstag 17. September 1955 — 73. Jahrgang — 73me année — Berne, samedi 17 septembre 1955 **No 218**

Redektion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. - Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Ausrichtung von Frachtbeiträgen auf Kartoffelsendungen der Ernte 1955. -
Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1693[1])

Gemeinschuldner: Meier Karl-Jos., geb. 1917, Kaufmann, von Birmenstorf (Aargau), wohnhaft Ziegelstrasse 14, in Wollishofen-Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1955.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. September 1955.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1694[1])

Gemeinschuldnerin: Transkommerz A. G., Handel mit Waren verschiedener Art, Mythenquai 22, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1955.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. September 1955.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1744[3])

Gemeinschuldner: Bär Hans, Hilfsarbeiter, geb. 1903, von Rüschlikon (Zürich), wohnhaft Stüssistrasse 97, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1955.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis zum 7. Oktober 1955.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1681[1])

Gemeinschuldnerin: Frau Schaad Rosa, geb. 1899, von Zürich, Dennlerstrasse 45, Zürich 9, Inhaberin der Einzelfirma «Frau R. Schaad, Metall-Veredlung», Zürich 11.
Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1955.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. September 1955.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1745)

Gemeinschuldner: Nagel-Wunderlin Hans, Notkerstrasse 194, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 30. Juli 1955.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 24. September 1955, vormittags 11 Uhr, Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, I. Stock, St. Gallen.
Eingabefrist: bis 15. Oktober 1955.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (1746)

Failli: Pulfer Otto, 1908, serrurier-mécanicien, Monthey.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1955.
Première assemblée des créanciers: lundi le 26 septembre 1955, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Monthey (salle du conseil).
Délai pour les productions: le 18 octobre 1955.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1762)

Failli: Pellet Alphonse, associé dans la Société «Radio-Cité» Reymond, Pellet & Cie, domicilié rue Fontaines-Saintes 10, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1955.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 15 septembre 1955.
Délai pour les productions: 7 octobre 1955.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1763)

Faillie: Trade-Impex S. A., import-export, rue du Stand 51, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 juillet 1955.
Première assemblée des créanciers: mardi 27 septembre 1955, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 17 octobre 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1758[3])

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach hat

1. mit Verfügung vom 7. Juli 1955 über Feusi-Keller Josef, geb. 1918, von Feusisberg (Schwyz), Unternehmer, Fliederstrasse 2, Glattbrugg (Zürich), Gemeinde Opfikon;
2. mit Verfügung vom 30. August 1955 über die Firma Feusi & Co., Bau von Kabel- und Freileitungen, Kommanditgesellschaft, Fliederstrasse 2, Glattbrugg (Zürich), Gemeinde Opfikon (unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der obgenannte Josef Feusi-Keller);

je den Konkurs eröffnet, beide Verfahren jedoch mit Verfügung vom 12. September 1955 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 1955 die Durchführung dieser Konkursverfahren begehrt und für die Kosten derselben je einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gelten diese Verfahren als geschlossen.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1747)

Ueber Winkler-Arnold Ruth, Frau, geb. 1932, Krawattenfabrikation, Eschenstrasse 28, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 19. August 1955 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung vom 13. September 1955 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. September 1955 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1764)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Maurer Oscar, anciennement représentation de parfums et produits de beauté «Scienar», rue du Vidollet 11, actuellement domicilié rue Voltaire 30, à Genève, par ordonnance rendue le 6 septembre 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 septembre 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 septembre 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1765)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Reymond Henri, radio-électricien, associé dans la société «Radio-Cité» Reymond, Pellet et Cie, domicilié rue de Vermont 48, à Genève, par ordonnance rendue le 12 juillet 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 septembre 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 septembre 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1766)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Sacofin S. A., import-export, rue du Stand 51, à Genève, par ordonnance rendue le 18 juillet 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 septembre 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 septembre 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1768)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Luks Karl & Co., Erstellung von elektrischen Anlagen, Kernstrasse 38, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1955, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1759*)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs betreffend den Nachlass des am 6. Oktober 1954 verstorbenen Zimmermann Heinrich, geb. 1917, von Oberflachs (Aargau), Kaufmann, wohnhaft gewesen in Glattbrugg (Zürich), Gemeinde Opfikon, liegen der Kollokationsplan mit dazugehörigem Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1955 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst dieselben als anerkannt gelten.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1743)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Oberli Alfred,
gewesener Schneidermeister, Wydackerstrasse 11, in Zollikofen.
Anfechtungsfrist: 27. September 1955.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1737)

Gemeinschuldner: Pfister Fritz, Velos-Motos, Solothurnstrasse 36/52, Biel 6.
Anfechtungsfrist: bis 27. September 1955.

Kt. Bern *Konkursamt Erlach* (1738)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Zimmermann Hans, Bauunternehmer, wohnhaft gewesen in Gals, zurzeit an der Wiesenstrasse 4, Köniz.
Anfechtungsfrist: bis und mit 27. September 1955.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1748)

Im Konkurse über Ruchti Werner, geb. 1923, Kaufmann, Sonnbühlstrasse 5, in Luzern, Rechtsnachfolger der Kollektivgesellschaft Ruchti & Briner, Spezialapparate, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar zur Einsicht auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke im Sinne von SchKG Art. 92 sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes einzureichen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Sur-Tasna, Susch* (1749)

Im Konkurse über die Firma Ferrari Gebrüder, Bauunternehmer, Ardez, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen, d. h. ab 17. September 1955, beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist gerichtlich anhängig zu machen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Cossonay* (1739)

Failli: Crausaz Simon, boucher, à Mex.
Date du dépôt: 17 septembre 1955.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 Ord. de 1911: le 27 septembre 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1767)

Faillie: Connaître, société coopérative d'édition et de développement culturel, chez M. Pfund, à Pregny-Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (1751)

Das Konkursverfahren über Ott Fritz, geb. 1918, von Brittnau (Aargau), Kaufmann, Engadinerweg 1, in Zürich-Höngg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichtes Zürich vom 9. September 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (1752)

Das Konkursverfahren über Wagner Richard, geb. 1922, von Walliswil bei Wangen (Bern), Taxihalter, Regensdorferstrasse 57, Zürich-Höngg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. September 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1740)

Gemeinschuldnerin: Graphag AG. in Liq., Fabrikation von und Handel mit graphotechnischen Bedarfsartikeln, Biel.
Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 9. September 1955.

Kt. Graubünden *Kreisamt Rhäzüns* (1753)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Erbschaft des am 26. März 1954 verstorbenen Sulser Ulrich, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen, Domat/Ems, wird anmit als geschlossen erklärt.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (1750)

Der unterm 18. Januar 1954 über die Firma Scherrer & Co., Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltungsartikel, Hallenstrasse 4, Oberwil, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 30. August 1955 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (1769)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse der Schneider-Egger Olga, von Signau, wohnhaft in Zürich, und des Balsiger Hans, von Röthenbach, zurzeit in Lenzburg, gelangt Samstag, den 22. Oktober 1955, nachmittags 2.30 Uhr, im Gasthaus «Zum Sternen», in Mitlödi, auf einmalige öffentliche Steigerung: die Liegenschaft eidg. Nr. 391, kant. Nr. 476 des Grundbuches Mitlödi, nämlich 1 ha 24 a 77 m² ein Wohnhaus (Villa Waldegg), Lagerb.-Nr. 39, für Fr. 280 000 brandversichert, Garten, Anlagen und Wald.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 70 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung am Kaufpreis, Fr. 2000 in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. Oktober 1955 an beim Konkursamt des Kantons Glarus zur Einsicht auf.

Glarus, Marktgasse 6, den 17. September 1955.

Konkursamt des Kantons Glarus:
Jacques Blesi.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (1741)

Vente d'immeubles

Mercredi 19 octobre 1955, à 14 heures 30, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Moudon, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à Tribolet Jakob-Rudolf, fils de Samuel, à Moudon, savoir:

Lot I

Commune de Moudon

«A Moudon», rural, bâtiment de 1 a. 49 ca.
Valeur assurance incendie: Fr. 11 400.–.
Estimation officielle: Fr. 19 000.–.
Estimation de l'office: Fr. 12 000.–.

Lot II

Commune de Moudon

«Le Combremont», rural, place, pré d'une superficie totale de 55 a. 10 ca.
Valeur assurance incendie: Fr. 18 800.–.
Estimation officielle et de l'office: Fr. 32 000.–.

Les conditions de vente, l'état des charges et l'état descriptif des immeubles sont à disposition des intéressés au bureau de l'office.

La vente aura lieu dans l'ordre des lots 1 et 2.

Moudon, le 14 septembre 1955.

L'office des faillites:
M. Bigler, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich *Konkurskreis Meilen* (1754)

Schuldnerin: Firma Hottinger Walter J., Weinhandlung, «Zur Lilie», Herrliberg, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 8. September 1955.
Dauer der Stundung: 4 Monate, vom 8. September 1955 an.
Sachwalter: Dr. Ernst Wunderli, Rechtsanwalt, Bleicherweg 20, Zürich 2.
Eingabefrist: bis 7. Oktober 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 8. September 1955) schriftlich und unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. November 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», grosser Saal, Münsterhof 8, Zürich 1.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.
NB. Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor. Die Wahl der gesetzlichen Organe (Gläubigerausschuss, Liquidator) findet an der Gläubigerversammlung statt.

Kt. Luzern *Konkurskreis Rothenburg* (1760)

Schuldner: Weber Adolf, Velos-Motos, Autoservice, Eschenbach.
Datum der Stundungsbewilligung: 9. September 1955.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 9. Januar 1956.
Sachwalter: Jos. Kilchmann, Konkursbeamter, Rothenburg.
Eingabefrist: bis und mit 7. Oktober 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 9. September 1955, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. November 1955, um 15 Uhr, im Gasthaus «Bären», in Rothenburg.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Werdenberg* (1755)

Schuldnerin:
Aktiengesellschaft Eggenberger & Cie., Buchs, Mühle, in Buchs (St. Gallen).
Datum der Stundungsbewilligung: 8. September 1955.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. W. A. Graf, Konkursbeamter, Buchs (St. Gallen).
Eingabefrist: bis 10. Oktober 1955 (Wert 8. September 1955).
Gläubigerversammlung: Dienstag, 6. Dezember 1955, 14 Uhr, im Hotel «Traube», Buchs.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters (Konkursamt Werdenberg, in Buchs).

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (1770)

Debitore: Croci-Bianchi Angelo, fabbrica mobili, Cassarate.
Decreto della pretura di Lugano-Ceresio: del 14 settembre 1955.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario: Dr Alberto Lepori, c/o Studio avv. C. Jelmini, Corso Pestalozzi 10, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: venerdì 18 novembre 1955, alle ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio.
Esame degli atti: a contare dal 8 novembre 1955 presso il commissario.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (1742)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 12. September 1955 ist die der Firma Jost Karl & Co., elektrische Anlagen, Gesellschaftsstrasse 89, Bern, und Jost Karl, elektrische Anlagen, Wabersackerstrasse 37, Liebefeld, Gemeinde Köniz, für sich persönlich und als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Karl Jost & Co., bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 18. November 1955 verlängert worden.

Bern, den 14. September 1955. Der Sachwalter:
Hans Wenger, Notar, Altenbergstrasse 33.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (1756)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 12. September 1955 die dem Prendina Santo, Baugeschäft, in Amriswil, am 9. Mai 1955 bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, das heisst bis 9. November 1955 verlängert.

Weinfelden, den 14. September 1955.
Gerichtskanzlei Bischofszell.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1761)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 14. September 1955 zur Verhandlung über den vom Nachlaßschuldner Winkenbach-Siegrist Hans, Schuhfabrikation, Oberentfelden, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 26. Oktober 1955, um 11 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung angebracht werden können.

Aarau, den 15. September 1955.
I. A. des Bezirksgerichtes Aarau,
der Gerichtsschreiber: Dr. Nussbaum.

Ct. du Valais *Tribunal cantonal, Sion* (1757)

Le Tribunal cantonal du Valais rend notoire qu'il statuera en tant qu'instance d'appel sur l'homologation du concordat sollicité par

Siggen Claude,

de Joseph, domicilié à Vercorin sur Chalais, en séance du 28 septembre 1955, à 14 heures 30, tenue à la salle d'audience du Tribunal cantonal du Valais, rue de Lausanne, à Sion.

Sion, le 14 septembre 1955. Le greffier du Tribunal cantonal.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

7. September 1955.
Personalfürsorgestiftung der Illustrations- & Photopress AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Juli 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Renten oder einmaligen Zuwendungen an die Angestellten der «Illustrations- & Photopress A.G.», in Zürich, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit oder anderen Notfällen der Angestellten selbst, bzw. bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder minderjähriger oder erwerbsunfähiger Kinder der Angestellten, ferner im Falle des Todes der Angestellten, an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Angestellten von ihnen unterhaltenen Personen. Ferner können an langjährige verdiente Angestellte bei deren Austritt einmalige Abgangsentschädigungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Robert Büchler, von und in Bern, Präsident des Stiftungsrates; Hans Studer, von Roggwil (Thurgau), in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates, und Eugen Suter, von Oberentfelden (Aargau), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Sumatrasteig 3, in Zürich 6 (bei der «Illustrations- & Photopress A.G.»).

7. September 1955.
Fürsorgefonds der «National» Registrierkassen A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1954, Seite 3031). Walter Kaegi, Präsident des Stiftungsrates, und Harry Kappeler, Geschäftsführer, zeichnen zu zweien unter sich oder mit Werner Dangel, René Richardet, Emil Gasser, Alfred Dietschi, Fritz Ziefle, Hans Albrecht und Heinrich Arbenz, Mitglieder des Stiftungsrates. Die sieben Letztgenannten zeichnen nicht unter sich.

7. September 1955.
Krankenhaus Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1954, Seite 671). Die Unterschrift von Gerhard Spinner ist erloschen. Aktuar des Stiftungsrates und der Direktion ist nun Hans Hofer, von Langnau (Bern) und Horgen, in Horgen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

8. September 1955.
Zürcher Radio-Stiftung, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1947, Seite 3311). Die Unterschrift von Theodor Gottlieb Koelliker ist erloschen.

8. September 1955.
Horgen-Stiftung, in Horgen (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1926, Seite 1273). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hanni Matthys, geb. Zwald, von Horgen und Schangnau, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

8. September 1955.
Heimat-Stiftung, in Horgen (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1926, Seite 1273). Neu führt Einzelunterschrift Lydia Rüegg, geb. Zwald, von Wädenswil, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

13. September 1955.
Werkfürsorge, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1954, Seite 2099). Durch Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 15. Juli 1955 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Werkfürsorge der Firma Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur.**

13. September 1955.
Ferienkasse des Hoch- und Tiefbaugewerbes, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1946, Seite 41). Georges Zimbauer, Prokurist, wohnt nun in Gontenbach, Gemeinde Adliswil. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 66, in Zürich 1 (bei der AHV-Ausgleichskasse des Schweizerischen Baumeisterverbandes).

14. September 1955.
Eugen Pfister-Schüepp-Stiftung, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1951, Seite 2255). Die Unterschrift von Isabella Schröter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Wagner, von Gebenstorf (Aargau), in Brugg, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Seilergraben 1, in Zürich 1 (bei der Firma E. Pfister & Cie.).

15. September 1955.
Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Büchi, Buchdruckerei Elgg, in Elgg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. April 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die fürsorgliche Betreuung und Unterstützung des Personals der Firma «Willy Büchi, Buchdruckerei Elgg», in Elgg, durch Ausrichtung finanzieller Beiträge im Alter oder bei Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, längerer Krankheit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Willi Büchi, von und in Elgg. Geschäftsdomizil: bei der Firma «Willy Büchi, Buchdruckerei Elgg».

15. September 1955.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Guggisberg A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1955, Seite 751). Neues Geschäftsdomizil: Turbinenstrasse 30, in Zürich 5 (bei der Firma W. Guggisberg A.G.).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

7. September 1955.
Fürsorgestiftung für das Personal der Aktiengesellschaft des Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1945, Seite 30). Dr. jur. Friedrich Trüssel ist als Präsident aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident, mit Einzelunterschrift, ist nun Daniel Marcuard, von Bern (BG), in Muri bei Bern.

13. September 1955.
Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Emch & Berger, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau, Bern, und Salzmann & Emch, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau, Solothurn, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an das Personal der Stifterfirmen in folgenden Fällen: a) an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; d) an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals der Arbeitgeber. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, die von den Stifterfirmen zu bezeichnen sind und wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen ist. Es zeichnen kollektiv zu zweien: Willy Emch, von Lüterswil (Solothurn), in Solothurn, Präsident, und Fritz Berger, von Basel, in Bern, Mitglied. Domizil der Stiftung: Pavillonweg 14 (im Bureau der Firma «Emch & Berger»).

13. September 1955.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Zaugg, Tief- und Strassenbau, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1955 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen: a) an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Invalidität oder Alter des Arbeitnehmers selbst; b) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, die von der Stifterfirma zu bezeichnen sind und wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bezeichnen ist. Es führen Einzelunterschrift: Fritz Rufer, von Urtenen, in Bern, als Präsident; Hans Zaugg, von Lützelflüh, in Bern, als Beisitzer. Domizil der Stiftung: Flurstrasse 18 (bei Fritz Rufer).

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

12. September 1955.
Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Zweisimmen, in Zweisimmen (SHAB. Nr 30 vom 6 Februar 1946, Seite 403) Jakob Bühler-Bettler, Präsident, und Fritz Rindlisbacher, Beisitzer, sind aus dem Vorstande ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Paul Bernhard, von Hasle, in Zweisimmen. Als Beisitzerin wurde gewählt Rosa Schürch-Schletti, von Höchstetten, in Zweisimmen. Es zeichnen die Stiftungsratsmitglieder je zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. September 1955.
Albert Aebi-Fonds, in Luzern (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1955, Seite 620). Neue Adresse: Bürgenstrasse 36 (bei «Frigorex Aktiengesellschaft»).

9. September 1955.
Johannes-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1950, Seite 3156). Neue Adresse: Kapellplatz 10 (bei Dr. Sidler).

12. September 1955.
Barbara-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1448). Ernst Brunner ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

12. September 1955.
Fürsorgefonds des Personals der BIAG Bergwerks- & Industrieprodukte A. G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1945, Seite 962). Neue Adresse: Löwenstrasse 3 (bei der Stifterfirma).

14. September 1955.
Max und Elisabeth Grumbacher-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1954, Seite 1255). Die Unterschrift von Ernst Brunner ist infolge Todes erloschen. Der Vizepräsident Hans Moser-Schär ist nun auch Aktuar-Kassier. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

14. September 1955.
Fürsorgefonds der Wein-Import Scherer & Bühler A.G., in Meggen (SHAB. Nr. 254 vom 31. Oktober 1953, Seite 2616). Die Unterschrift von Anton Bühler-Leuba ist infolge Todes erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Albert Moser, von und in Meggen. Er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

14. September 1955.
Hugo und Annie Grün-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1954, Seite 868). Die Unterschrift von Ernst Brunner ist infolge Todes erloschen. Neuer Aktuar-Kassier ist Hans Moser-Schär, von Luzern und Grossaffoltern, in Luzern (neu). Er zeichnet zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

7. September 1955.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hirt-von Roll A.G., in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Juli 1955 eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma, welches mindestens 5 Jahre in deren Diensten gestanden hat, durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder sonstwie unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, welcher vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt wird. Werden die Destinatäre zu Beitragsleistungen herangezogen, so haben sie nach Massgabe ihrer Beiträge Anspruch auf eine Vertretung im Stiftungsrat. Der Stiftungsrat bezeichnet die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Fritz Hirt-Baumgartner, von und in Solothurn, Präsident; Fritz Hirt-Frei, von und in Solothurn, Sekretär, und Paul Bossard, von Walterswil (Bern), in Solothurn. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Domizil: Dammstrasse 35, im Bureau der Stifterfirma.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. September 1955.
Diakonissenanstalt in Riehen, in Riehen (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1448). Unterschrift wurde erteilt an Dr. Gottlieb Keller-Hauswirth, von Dörflingen, in Riehen. Er zeichnet zu zweien. Eduard Meriande Pourtalès ist nicht mehr Kassier. Er zeichnet jedoch weiterhin zu zweien.

5. September 1955.
Stiftung für Personalfürsorge der Verlagsgesellschaft Beobachter A.G. in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1952, Seite 3167). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Simon Gygax ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Karl Albert Mössner, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

7. September 1955.
Personal-Fürsorgefonds der Henri Schneider A.G., in Basel (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1945, Seite 1903). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsrates Franziska Stalder ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Elisabeth Stampfli, von Etziken, in Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil. Sie zeichnet zu zweien.

14. September 1955.
Fürsorgekasse für die im Aussendienst vertraglich beschäftigten Inspektoren und Berufsvertreter der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1950, Seite 1853). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juni 1955 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 2. Juli 1955 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt: **Pensionskasse für Inspektoren und Berufsvertreter der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel.** Der Zweck ist die Fürsorge für die in der Schweiz im Aussendienst der «Basler-Leben» tätigen und tätig gewesenen Inspektoren, Berufsvertreter und ausnahmsweise Halbvertreter und ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 11 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen der Präsident und der Sekretär unter sich oder je einer mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Die Unterschriften des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Dr. Hermann Renfer und des Geschäftsführers Jakob Schaffner sind erloschen. Neu wurde Unterschrift erteilt an die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Felix Vischer, Sekretär, von und in Basel; Prof. Dr. Ernst Zwinggi, von Basel, in Riehen; Friedrich Schmid, von Mühleberg (Bern), in Basel; Dr. Jon Peder Mohr, von Schuls und Süs, in Basel; Edwin Füglister, von Obersiggenthal, in Zürich; Ernst Spengler, von und in Zürich; Marcel Burri, von Seewil, Gemeinde Rapperswil, in Genf; Roland Lieberherr, von Krummenau, in St. Gallen, und Ernst Moor, von Vordemwald, in Brittnau.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. September 1955.
Oberst Gutzwiller-Stiftung, in Therwil, Bildung eines Fonds auf gemeinnütziger Grundlage zugunsten der Primar- und Kleinkinderschule in Therwil usw. (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1952, Seite 395/96). Die Unterschriften des Dr. ing. Adolf Gutzwiller, Präsident, und des Stefan Gutzwiller, Vertreter des Gemeinderates, sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Franz Gutzwiller, von Therwil, in Zürich, wurde zum Präsidenten ernannt. Als Vertreter des Gemeinderates wurde gewählt Paul Gutzwiller, von und in Therwil. Er ist auch Vizepräsident. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen unter sich kollektiv zu zweien in dem Sinne, als immer die Unterschrift eines Vertreters der Behörden und der Stifterin erforderlich sind.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. September 1955.
Stiftung für Schule und Erziehung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die wirtschaftliche Beihilfe durch die Stifterin «Institut auf dem Rosenberg», in St. Gallen, an unbemittelte, begabte Schüler, deren Eltern im Kanton St. Gallen wohnen, zur Ermöglichung des Besuches der Schule im Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Karl Gademann, von Zürich, in St. Gallen, Präsident; Dr. Augustin Lusser, Vizepräsident; Milan Lusser, diese beiden von Altdorf, in Zug, und Otto Gademann, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Aargau — Argovie — Argovia

6. September 1955.
Personalfürsorgestiftung der Firma Martinelli & Co. Bau- und Kunststeingeschäft, Buchs/Aarg., in Buchs. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt, im Rahmen der bestehenden Gruppenversicherung die Angestellten und Arbeiter der Firma «Martinelli & Co. Bau- und Kunststeingeschäft, Buchs», Kommanditgesellschaft, in Buchs, nach Massgabe der reglementarischen Bestimmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge von Alter, Invalidität und Tod zu schützen. Einziges Organ ist der aus

1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Waldemar Schmid-Martinelli, von Aarau, in Buchs (Aargau), führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

6. September 1955.

Wohlfahrtsfond der Riemenfabrik A.G. Menziken, in Menziken (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1924, Seite 425). Die Unterschriften von Alfred Gautschi, Vizepräsident, und Wilhelm Vogt, Kassier und Rechnungsführer, sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Jakob Frey-Läubli, von und in Schöftland, als Vizepräsident, und Paul Haller-Lüscher, von Menziken, in Beinwil am See, als Rechnungsführer. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

10. September 1955.

Altersversicherung der Firma H. R. Sauerländer & Co., in Aarau (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3144). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Mai 1955 ist die Stiftungsurkunde vom 22. Juni 1936 bzw. 25. September 1947 teilweise geändert worden. Mit Beschluss vom 26. August 1955 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «H. R. Sauerländer & Co.», Kommanditgesellschaft, in Aarau, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod, Krankheit und Invalidität sowie in andern Fällen unverschuldeter Notlage. Zur Erreichung ihres Zweckes unterhält die Stiftung eine Versicherungskasse (Eigenversicherung), in welche die Firma und die der Versicherungskasse angeschlossenen Arbeitnehmer regelmässige Beiträge leisten. Der Stiftungsrat besteht aus vier Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinz Sauerländer-Näf, von Aarau, als Präsident; Hans R. Sauerländer-Wullschleger, von Aarau (bisher); August Weber, von Wohlen (Aargau) und Aarau (bisher), und Bernhard Husner, von Wittnau; alle in Aarau. Je ein Vertreter der Firma und des Personals führen zusammen Kollektivunterschrift. Demgemäss zeichnen Heinz Sauerländer-Näf oder Hans R. Sauerländer-Wullschleger mit August Weber oder Bernhard Husner. Remigius Sauerländer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. September 1955.

Fürsorgefonds der Elastic-Textil Siegrist A.-G., in Oftringen, Stiftung (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Durch öffentliche Urkunde vom 2. September 1955 ist der Stiftungsakt vom 29. Dezember 1941 und 9. März 1951 abgeändert worden und der Regierungsrat des Kantons Aargau hat der Abänderung mit Beschluss vom 19. August 1955 die Genehmigung erteilt. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung bedürftiger Angestellter, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Elastic-Textil Siegrist A.G.», in Oftringen, im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität oder Notlage. Bezugsberechtigt sind auch die Aktionäre und Mitglieder der Verwaltung der «Elastic-Textil Siegrist A.G.», sofern diese im Betriebe dieser Firma tätig sind und im übrigen die Voraussetzungen zur Unterstützung gegeben sind. Aus dem Ertrag des Stiftungsvermögens dürfen auch Weihnachts- oder andere Zulagen an die Begünstigten ausgerichtet werden, sofern und soweit im übrigen die Erfüllung des Stiftungszweckes gewährleistet ist.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

10 septembre 1955.

Crèche de Grandson, à Grandson (FOSC. du 1er février 1947, N° 26, page 324). Philippe Mermod et Philippe Narbel ne sont plus membres du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. René Moreillon, fils d'Albert, de Bex, à Lausanne, est président; Nelly Ruth, fille de Paul Jacot, épouse de Paul-Louis Favre, de Thierrens, à Yverdon, est secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature collective. Le bureau de la fondation est transféré chez Vautier frères et Cie SA.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

6. September 1955.

Winkelriedstiftung Oberwallis, in Brig (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1946). Ernst Schmid ist als Präsident zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Beisitzer Dr. med. Abraham Biderbost, von Ritzingen, in Mörel, ist zum Präsidenten gewählt worden. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit dem Kassier.

Genf — Genève — Ginevra

12 septembre 1955.

Fonds de Prévoyance du personnel de la maison Les Fils de Ph. Girod S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 24 décembre 1948, page 3500). Conseil de fondation: Gustave Girod (inscrit), nommé président; Philippe Girod, secrétaire, de Genève, à Cologny, et Antoine Seignemartin (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Louis Girod, ancien président du conseil de fondation, démissionnaire, sont radiés.

14 septembre 1955.

Fonds de Prévoyance du personnel de l'Union Européenne de Radiodiffusion (U.E.R.), à Genève (FOSC. du 27 novembre 1954, page 3032). Le président du conseil de fondation est Léon O'Broin, de nationalité irlandaise, à Dublin (Eire), et la secrétaire, Odette Souvairan (inscrite). La fondation est engagée par la signature collective du président et de la secrétaire. Les pouvoirs de Jean-Philippe Boon, ancien président, dont le mandat a pris fin, sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma E. Mühlemann, Detailgeschäft in Stoffen und Modewaren, Glockengasse 4, Basel, die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und den Ehegatten Ernst und Marie Mühlemann-Widmer, wohnhaft in Münchenstein (Basel-Landschaft), in Anwendung von Art. 16 der Ausverkaufsordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen, eine Sperrfrist bis 31. Dezember 1960 auferlegt.

Basel, den 13. September 1955. (AA. 230)

Polizeidepartement Basel-Stadt,
Administrativabteilung.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Ausrichtung von Frachtbeiträgen auf Kartoffelsendungen der Ernte 1955

(Vom 14. September 1955)

Gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Juni 1955 über die Verwertung der Kartoffelernte 1955 gewährt die Alkoholverwaltung unter folgenden Bedingungen Frachtbeiträge auf Kartoffelsendungen ab Produktion:

A. Speisekartoffeln

1. **Umfang der Beitragsleistung.** Die Alkoholverwaltung leistet ab 16. September 1955 Frachtbeiträge auf Sendungen von inländischen Speisekartoffeln, die in ganzen Wagenladungen und in egalisierten und etikettierten Säcken zu 50 kg als gewöhnliches Frachtgut (Tarifklasse 4) ab schweizerischen Stationen zum Versand gelangen, wenn die reinen Frachtkosten mehr als 75 Rp. je 100 kg betragen. Für Sendungen in halben Wagenladungen werden bis auf weiteres keine Frachtbeiträge gewährt.

Es werden vergütet:

a) die über 75 Rp. je 100 kg hinausgehenden reinen Frachtbeträge für das tatsächlich spedierte Gewicht, höchstens aber
Fr. 2.— je 100 kg für Sendungen nach Stationen der Kantone Graubünden und Tessin;
Fr. 1.50 je 100 kg für Sendungen nach Stationen der übrigen Schweiz;

b) die Rollschemel-, Umlade- und Ueberfuhrgebühren.

Es gehen zu Lasten des Handels:
die Frachtkosten bis zu 75 Rp. je 100 kg sowie die Fr. 2.75 bzw. Fr. 2.25 je 100 kg übersteigenden Frachtkosten, allfällige Leerfrachten, auch bei Teilzulad oder Teilauslad, und die hiervor nicht genannten Nebenspesen.

2. **Berechtigung zur Beitragsleistung.** Beiträge werden nur an Gesuchsteller gewährt, welche alle behördlichen Vorschriften über die Verwertung der Kartoffelernte befolgen. Für sämtliche von den Gesuchstellern angekauften und vermittelten Kartoffeln (auch für die mit Lastwagen transportierten Kartoffeln) müssen die periodisch festgesetzten und in der «Schweizerischen landwirtschaftlichen Marktzeitung» und der «Schweizer Handelsbörse» veröffentlichten Produzentenpreise eingehalten werden. Die Produzentenpreise dürfen weder überschritten noch unterschritten werden.

Es dürfen nur gut erlesene, gesunde und sortenreine Kartoffeln zum Versand gelangen.

Jeder Sack muss mit einer Etikette versehen sein, aus welcher das Kennzeichen des Produzenten, des Lieferanten und die Sorte ersichtlich sind.

Bis auf weiteres werden Frachtbeiträge
— für Sendungen nach dem Kanton Graubünden,
— für Sendungen mit Teilzulad oder Teilauslad,
— für Speisekartoffeln, die nicht in 50 kg Säcken zum Versand gelangen,
— für Lastwagentransporte nach bahnentlegenen Gebieten
nur gewährt, wenn der Gesuchsteller hierfür im Besitze einer besondern Versandbewilligung der Alkoholverwaltung ist.

Hinsichtlich der Vermittlungszuschläge des Handels wird auf die von der eidgenössischen Preiskontrollstelle erlassene Verfügung vom 26. März 1954 über Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Speisekartoffeln verwiesen.

3. **Durchführung der Frachtvergütung.** Die Frachtbeitragsgesuche sind grundsätzlich vom Versender einzureichen. Verlader, die auf Frachtbeiträge Anspruch erheben, haben unter Benützung der dafür abgegebenen Formulare innert drei Monaten nach Versand der Kartoffeln, spätestens aber bis 10. Juli 1956 bei der Alkoholverwaltung ein Gesuch einzureichen. Später eingereichte Gesuche können nicht berücksichtigt werden. Dem Gesuch sind beizulegen:

a) der Originalfrachtbrief für jede Sendung; andere Frachtausweise werden nicht angenommen;

b) eine Produzentenquittungsliste für jeden Wagen. Diese Produzentenquittungsliste ist vollständig und wahrheitsgetreu auszufüllen. Neben dem Gewicht und dem Preis sind genaue Angaben über Sorten, Datum der Anlieferung und die Verwendung der Ware zu machen. In der Kolonne «Preis je 100 kg» ist der dem Produzenten tatsächlich ausbezahlte Preis, als «Verkaufspreis», der Preis franko Empfangsstation ohne Säcke einzusetzen;

c) eine **Bestätigung der Abgangsstation** betreffend die Etikettierung der Säcke mit Angabe der Wagennummer und des Versanddatums, sofern die Bestätigung nicht auf dem Frachtbrief vermerkt ist;

d) die Versandbewilligung für jede bewilligungspflichtige Sendung.

4. **Allgemeine Bestimmungen.**

a) Die Konsumplätze sind nach Möglichkeit aus den zunächst gelegenen Produktionsgebieten zu versorgen. Die Ware soll auf dem kürzesten Wege an ihren Bestimmungsort versandt werden;

b) bei Weitersendungen (Reexpeditionen) wird die Fracht rückerstattet, welche bei direktem Versand erhoben worden wäre. Rücksendungen haben weder für die Hinfuhr noch für die Rückfuhr Anspruch auf einen Frachtbeitrag;

c) bei Mitversand anderer landwirtschaftlicher Erzeugnisse ist die Fracht getrennt zu verrechnen. In einem solchen Fall wird ein Frachtbeitrag nur ausgerichtet, wenn für die Abfertigung der unter Abschnitt A, Ziffer 1 genannte Tarif zur Anwendung kommt und der Anteil der Kartoffeln an der gemischten Sendung mindestens 2500 kg beträgt;

d) für Lastwagentransporte werden Frachtbeiträge nur in Ausnahmefällen und nur für schriftlich bewilligte Sendungen nach bahnentlegenen Gebieten gewährt;

e) die Alkoholverwaltung übernimmt keine Haftung bei Anständen zwischen Produzenten, Vermittlern und Abnehmern;

f) die Gesuchsteller haften der Alkoholverwaltung für richtige Angaben auf den Frachtbriefen, den Produzentenquittungslisten und andern Dokumenten.

B. Feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln

Feldbesichtigte, anerkannte und beim Verlad vom Schweiz. Saatzuchtverband kontrollierte Saatkartoffeln inländischer Herkunft können wie bisher frachtfrei aufgegeben werden, da die Bahnverwaltungen eine Frachtermässigung von 50% gewähren und die restlichen 50% der reinen Frachtkosten den Bahnen

von der Alkoholverwaltung vergütet werden. Für Einzelheiten wird auf die besondere Mitteilung der Oberzolldirektion, der Abteilung für Landwirtschaft und der Alkoholverwaltung verwiesen.

C. Futterkartoffeln

Für Sendungen von Futterkartoffeln und von unerlesenen Kartoffeln (Feldkartoffeln) in ganzen und halben Wagenladungen zu Futterzwecken übernimmt die Alkoholverwaltung ab 16. September 1955 die reinen Bahnfrachtkosten bis zum Höchstbetrage von

Fr. 2.— je 100 kg für Sendungen nach Stationen der Kantone Graubünden und Tessin;

Fr. 1.50 je 100 kg für Sendungen nach Stationen der übrigen Schweiz.

Für Sendungen nach Ueberschussgebieten werden keine Frachtbeiträge gewährt. Ausserdem werden für Sendungen von unerlesenen Kartoffeln, wie sie das Feld gibt (Feldkartoffeln zu Futterzwecken) Frachtbeiträge nur gewährt, soweit es sich um vorschriftsgemäss denaturierte Kartoffeln handelt (zirka 30 l 0,2% wässerige Lösung von Malachitgrün je 10 t Kartoffeln, wofür zirka 60 g Farbstoff benötigt werden). Solche Lieferungen müssen auf Frachtbriefen und Rechnungen als «Feldkartoffeln zu Futterzwecken denaturiert» bezeichnet sein.

Den Frachtbeitragsgesuchen ist für jede Sendung ein Doppel der Verkaufsrechnung beizulegen. Im übrigen gelten sinngemäss die Bestimmungen gemäss Abschnitt A hiervor.

Für Lieferungen von unerlesenen Kartoffeln an Kartoffelverarbeitungsbetriebe (Flockenfabriken) gelten die besonderen Bedingungen der Zuweisungen der Alkoholverwaltung.

D. Verweigerung und Rückforderung von Beiträgen

Wer nicht sämtliche Vorschriften und Bedingungen über die Kartoffelverwertung einhält, kann vorübergehend vom Bezug der vorgesehenen Beiträge ausgeschlossen und zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge verhalten werden.

E. Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Insbesondere wird bestraft, wer durch unrichtige oder unvollständige Angaben die Ausrichtung von Beiträgen für sich oder für Drittpersonen erwirkt oder zu erwirken versucht.

Die Verfolgung von Vergehen gemäss Strafgesetzbuch (z. B. Erstellung und Verwendung von falschen Produzentenquittungen, betrügerische Angaben zur Verschaffung der Beiträge usw.) bleibt vorbehalten.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aaran: Egger Max, Architekturbüro, VI 11112. — Hasco AG., VI 9694. — Nahverkehrskomitee, VI 11111. **Adelboden:** Gemeindekrankenpflege, III 21071. **Aeschi bei Spiez:** Brack Arnold, Dr. med., Arzt, III 16033. **Amriswil:** Hägler Hellmut, Dr. med. dent, VIIIc 3837. — Konstruktionen Amriswil AG., VIIIc 3903. **Ayent:** Alpage de Duey, IIc 5471. **Baden:** Bosshardt Max, Dr. med., VIII 5909. — Fröhlich Willi, VI 11124. **Basel:** Box-Club Satus, V 11079. — Brand-Läng W., V 7456. — Ferralli Armand, Vertreter, V 11741. — Hagmann Max, Dr., Verwaltung Rufacherstrasse 75, V 8879. — Immobiliengesellschaft Lory AG., V 2397. — Thaler Manfred, Kaufmann, V 10651. — Varkevisser F., Frau, Uebersetzungen und Schreibarbeiten, V 26671. — Warefa AG., vormals R. Bruder-Nyfeler & Co., Dampfwaschanstalt, Abt. Chemische Reinigung, V 8593. — Weber-Mattes Max, Tabak- und Papeteriewaren, V 2538. **Bern:** Fischer & Loeliger, Brillen-Spezialgeschäft, III 17779. — Fonds de Solidarité des Suisses à l'Etranger, III 175. — Hausverwaltung Kramgasse 16/Metzgergasse 13, H. Weiss, Architekt, III 22728. — Herrmann Eduard, Fotograf-Retoucheur, III 23261. — Himmelreich Rolf, Wohn- und Ladeneinrichtungen, III 18627. — Kammermann Heinz (Rover Blitz-Skijt), III 16182. — Kiefer Tildi u. Anni, Frl., III 18209. — Kramer Martha, Oelgemälde, III 16941. — Sager Peter, Dr., III 18595. — Solidaritätsfonds der Auslandschweizer, III 175. — Steck-Dübl V., Frau, III 17948. — Zebntner-Dumont W., Dr. med., III 21415. **Beromünster:** Friedhofverwaltung St. Stephan, VII 16530. **Bersehis** (St. Gallen): Hofmaier Georg, Postautobalter, VIII 49148. **Bex:** Garage Jacques Cherix-Martétaz, IIb 3611. **Biberstein:** Papis A., Gipsergeschäft, VI 11121. **Biel/Bienne:** Arbeitsgemeinschaft Wagenlager GM., IVa 9077. — Hutmacher Walter, Nähmaschinen und Handstrickapparate, IVa 8615. — Landry Alpbée, IVa 5742. — Liegenschaftsverwaltung Heldeweg 17 und 19, G. Hirt-Suter, IVa 8813. — Lura AG., Bauunternehmung, IVa 9076. — Monnier Ivan, représentant, IVa 77. **Binningen:** Rueff Eduard, Kaufmann, V 16273. **Bissone:** Comune di Bissone, restauro facciate, XIa 6558. **Boiligen-Dorf:** Elcher Otto, Bauingenieur, III 19872. **Bonaduz:** Bündnerischer Feuerwehrinstruktorenverband. X 4791. **Boncourt:** Kermesse des colonies de vacances, IVa 9075. **Brugg** (Aargau): Meier-Frei M., dipl. Damenschneiderin, Windisch, VI 11123. **Büren an der Aare:** Krankenfürsorge Schweizerischer Krankenkassen, Sektion Büren an der Aare, IVa 4785. **Caslano:** Berva Giosefatte, autotrasporti, XIa 5048. **Castel S. Pietro:** Levi Giuseppe, XIa 767. **Cernier:** Paroisse catholique du Val-de-Ruz, Marcel Peter, IV 1746. **La Chaux-de-Fonds:** Jenni H. & M. Wälchli, Mmes, IVb 3872. **Chiasso:** Giuliani Emilio, monteur, XIa 6067. **Chur:** Vasella Pietro, Buchhalter, X 6759. — von Planta C. A., dipl. Architekt SIA, X 5840. **Corcelles près Payerne:** Leumann Jean, commerçant, II 18261. **Court:** Stadelmann Joseph, représentant, IVa 9072. **Crissier:** Pittet Edmond, pasteur, II 10183. **Curaglia:** Lutz Hermann, Sägerei und Holzhandlung, X 6305. **Davos-Dorf:** Klosk und Garagen AG., Davos, X 6065. **Ebikon:** Berchtold-Bachmann Josef, Vertreter, VII 16524. **Ebnat-Kappel:** Naef-Naef Jak., IX 5956. **Emmen:** Mattmann Karl, VII 16541. **Emmenbrücke:** Barmet Hs, VII 16498. **Escholzmatt:** Schweizerische Grütli-Krankenkasse, Unterverband 92, VII 16540. **Frauenfeld:** Brülisauer Rud., Henkel-Vertreter, VIIIc 4531. — Meier Otto, Rolladengeschäft, Restaurant Tivoli, VIIIc 2451. — Thurgauischer Jägerverein, VIIIc 4481. **Genève:** Bobillier Gilbert, vendeur UL, I 11053. — Carré Jean, I 13954. — Ciana Maurice «Ardal», I 13339. — Club Sportif Italien, I 13905. — Cours de perfectionnement pour pharmaciens 1955, I 13947. — Damay Alfred & Marcel Burky, bureau d'architectes, I 3348. — Dubois Marcel, boucherie-charcuterie, I 11449. — Giudici Aldo, représentant, I 13740. — Laurenti Carlo G., «Promaco», I 13944. — Lepek J., I 13149. — Magnenat Claude, I 13952. — Mathys Otto, Werkzeugmacher, I 9447. — Mouny Henri, transports Chêne-Bourg, I 13949. — Quéloz Renée, Mme, I 13948. **Glarus:** Elternschule des Kantons Glarus, IXa 1260. — Glarnerische Kantonale Geflügel-Ausstellung SGV 1955, IXa 1152. **Glattbrugg:** Gerber Ernst, Mech. Werkstätte, VIII 49175. **Goldern-Wasserwendi:** Beck Hermann, Berghaus Alpenrösli, Wasserwendi, III 17182. **Horgen:** Oetiker & Barmé AG., Maschinen und Werkzeuge, VIII 34091. **Horw:** Heeb Josef, VII 16534. **Interlaken:** Supporter-Vereinigung des Fussballclubs Interlaken, III 18310. **Kilchberg** (Zürich): Bosshardt Carl, Ingenieur, VIII 49182. **Klingnau:** Hochreutener Josef, Laboratorium Gladio, VI 11120. **Kriens:** Bächler-Maurer Friedrich, Metallwaren, VII 16520. **Küsnacht** (Zürich): Sprachinstitut F. Schläpfer, VIII 19168. **Langnau i.E.:** Eggmann-Baltensberger A., Frau, III 19782. **Lausanne:** Alber Willy-Roger, relieur, II 14477. — Association suisse des pharmaciens catholiques, II 9778. — Britt Nadine, articles de sports, II 8385. — Cercle d'études des architectes diplômés EPUL, II 18314. — Chervet Marthe, Mme, «Au souvenir d'Ouchy», II 5722. — Chevalley Odile, Mme, II 10707. — Cinéma Colisée, Dir. Georges Vuille, II 15822. — CITY hebdomadaire illustré, Imprimerie Canale, II 15746. — Delmont Isabel, Mme, II 9613. — Denoréaz Michel, II 10287. — Exposition d'architecture romande 1956, SIA, FAS, II 10128. — Frei Willy, commerçant, II 17551. — «Halle Chaucrau», primeurs Henri Beyeler, II 9194. — Notz Edouard, entreprise de plâtrerie et de peinture, II 17768. — Parti radical lausannois, publicité-congrès, II 17350. — Secretan Gustave, II 17236. **Liebefeld:** Bender Werner, dipl. Ingenieur, III 19603. **Liestal:** Schweiz. Verband evang. Arbeiter und Angestellter, Sektion Liestal, V 25604. **Lugano:** Associazione ticinese degli impresari di pompe funebri, XIa 6563. — Borghi Francis, XIa 6564. — Bozzini Emilio, coloniali, XIa 1316. — Federazione svizzera dei ferrovieri, sezione tramvieri VPT, XIa 6566. — Fruttagruma SA., sezione trasporti, XIa 6556. — Heydenreich R., Dr. med. dentista, XIa 1927. — Introzzi Giuseppe, musicista, XIa 5454. — Tami-Lamoni, XIa 6568. **Luzern:** Bühlmann Josef, Pantex-Vertrieb, VII 16544. — Fürsorgekasse der Arbeiter und Angestellten der Tuch AG., Luzern, VII 15850. — «Jeschiwah Luzern», VIII 27826. — Steiner Alois, Transporte, VII 16537. **Lyss:** Hadorn Maurice, compte chauffage, IVa 1479. **Meggen:** Marques L., Vertreter der AG. vorm. B. Siegfried, Chemische Fabrik, Zofingen, VII 16513. **Meiano:** Liesenfeld-Mazzucchelli, confezione da donna, XIa 6561. **Mollis:** Pfändler Frieda, Frau, Eisenwaren, IXa 2158. **Montagnola:** Società giovani liberali radicali «La Demetrio Camuzzi», XIa 2944. **Münsingen:** Lichti H.-O., Architekt, III 14153. **Naters:** Walker-Jossen Ed., Handlung, IIc 5473. **Netstal:** Coppetti Hans, IXa 2095. — Hauspflegeverein, IXa 2145. **Neuallschwil:** Abei Emma, Frau, V 11419. **Neuchâtel:** Gagnebin David, horloger, IV 2746. — Levi Rolf, Dr-médecin, IV 1393. — S. I. Sablons-Boine SA., IV 3590. **Neuewelt:** Meyer-Brüderlin Karl, Lebensmittel, V 26687. **Niederdorf:** Thommen Max, Garage, V 15816. **Niederurnen:** Hürzeler Hans, Kaufmann, IXa 1306. — Nyon: Société jurassienne d'émulation, section Nyon, Rolle, Aubonne, I 13936. **Oftringen:** Beer Julius, Autogarage-Reparaturwerkstätte, VI 736. **Ottmarsingen:** Barth Rudolf AG., Blumenfabrikation, VI 11122. **Pleigne:** Renovation de l'Eglise de Pleigne, IVa 4556. **Prattein:** Jomini Ernest, Prokurist, V 12614. **Rapperswil** (St. Gallen): Bat. Tag 158, IX 89. **Rebstein:** Konservativ-Christlichsoziale Volkspartei, IX 4377. **Regensberg:** Homberger-Albertini Jean, Grundbuchgeometer, VIII 18627. **Reinach** (Aargau): Frei Th. u. N., Damenschneiderei-Bedarf, VI 11101. **Reinach** (Basel-Land): Rauch-Stirnimann Ria, Venda-Vertrieb, V 26683. **Renens** (Vaud): Chiovenda Erminio, II 10728. **Rheineck:** Verkehrsverein, IX 13943. **Rieben:** Schacht Werner, Verwaltungen, V 3763. — Schwarzenbach Walter, dipl. Ingenieur, V 26688. **Rietheim:** Riesen Walter, Jagdaufseher, VI 11119. **Rothenburg:** Odermatt Arnold, Baumwärter, VII 16536. **St. Gallen:** Feldmann Lina, Frl., Colonialwaren, IX 13287. — «Krefina», Finanzierungs- und Verwaltungs-AG., IX 6244. — Schambeck-Huber Werner, Vertreter, IX 14534. **St-Imier:** Maître Maurice, agent exclusif pour le Jura de «La Paudèze SA», articles en caoutchouc Hutschinson, IVb 3002.

(Fortsetzung siehe Nr. 219 — Suite voir N° 219)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG, Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

INDUSTRIE

A remettre cause santé, à proximité ligne de chemin de fer, excellente affaire industrielle de bon rendement. Connaissances spéciales pas nécessaires, sinon mise au courant. Agencement et installations parfaitement en ordre. Location intéressante des ateliers, bureaux et entrepôts. Faire offres sous chiffre P C 39524 L à Publicitas Lausanne.

Aeußerst preiswert und sofort lieferbar:

Kassenschränke

verschiedene Größen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher. Occasionen.

Unverbindliche Offerten

KASSENBAU «BERNA»

Gümligen (Bern)

Gegr. 1881 Tel. (031) 4 22 83

Inserieren Sie im SHAB.!

Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen AG., Basel

Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S.A., Bâle

Einladung zur XXXIV. (ausserordentlichen) Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 29. September 1955, 14.30 Uhr, im «Rialto», in Basel.

An der XXXIII. ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 4. Juli 1955, haben wir bekanntgegeben, dass wir dem Begehren der durch Herrn Dr. A. Spiess, vertretenen Aktionäre auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung entsprechen und diese mit den von ihm gewünschten Traktanden im Monat September 1955 durchführen werden.

Traktanden:

1. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Dr. Spiess auf:
   «Abberufung der Herren W. und A. Germann und Dr. Sturzenegger als Verwaltungsräte.»
2. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Dr. Spiess auf:
   «Abberufung und Neuwahl der Kontrollstelle.»
3. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Dr. Spiess auf:
   «Aufforderung an den Verwaltungsrat zur sofortigen Entlassung von Direktor Germann.»
4. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Dr. Spiess auf:
   «Wahl von unabhängigen Sachverständigen im Sinne von OR Art. 731, Abs. 2, mit dem Auftrag zur Ueberprüfung der Geschäftsführung während der letzten 10 Jahre zwecks Feststellung des Ausmasses der Verluste und der Verantwortlichkeit, etc.»
5. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Dr. Spiess auf:
   «Erteilung des Auftrages an die Verwaltung zur Aufnahme von Verhandlungen mit den Vorzugsaktionären über die Beseitigung ihrer Vorzugsstellung bezüglich des Stimmrechts.»
6. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Dr. Spiess auf:
   «Wahl von mindestens zwei von der Verwaltung unabhängigen Vertretern der Stammaktionäre in den Verwaltungsrat.»
7. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Dr. Spiess auf:
   «Aufforderung an die Verwaltung, bei den zuständigen eidgenössischen Behörden die Schaffung einer gemischten staatlich-privaten Delegation für die Verhandlungen mit den USA zu beantragen, in welcher die Stammaktionäre angemessen vertreten sind.»

Aktionäre, die an der ausserordentlichen Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten bis 26. September 1955 bei unserem Gesellschaftssitz anfordern.

Während der Zeit vom 17. September 1955 bis und mit 29. September 1955 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen.

Basel, im September 1955. **Die Verwaltung.**

Skilift Schwefelberg AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 28. September 1955, um 15 Uhr, im Schwefelbergbad

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Mitteilungen.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können ab heute am Sitze der Gesellschaft im Schwefelbergbad eingesehen werden.

Schwefelbergbad, den 16. September 1955. **Der Verwaltungsrat.**

Beauverd & Métra S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en:

1° Assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 30 septembre 1955, à 11 heures 30, au siège de la société, rue Versonnex 11, à Genève.

Ordre du jour: Nomination du vérificateur des comptes.

2° Assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 octobre 1955, à 11 heures, au siège de la société, rue Versonnex 11, à Genève.

Ordre du jour: 1° Rapport du président.
2° Rapport du vérificateur des comptes.
3 Approbation des rapports et décharge à leurs auteurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports pourront être consultés par les actionnaires qui le désirent, dès le 3 octobre 1955, au siège de la société.

Messieurs les actionnaires devront justifier de leur qualité en présentant leurs titres au début de chaque assemblée. **Le conseil d'administration.**

FONDS IMMOBILIERS S.A.
GENÈVE

FONDS IMMOBILIERS S.A. GENÈVE offre en souscription une émission de certificats «TRANCHE FRANÇAISE», dont le montant global n'est pas limité,

au prix d'émission de 102 %

Le droit de timbre d'émission est acquitté par le Fonds et les certificats souscrits par des personnes domiciliées à l'étranger sont exonérés de ce droit.

Ces certificats «TRANCHE FRANÇAISE» sont des titres au porteur, au nominal de francs suisses 1000.— ou de dollars U.S.A. 234.—, cessibles et négociables sans aucune formalité. Ces certificats sont munis d'une feuille de coupons annuels, le premier coupon est échu le 30 juin 1956.

Le bénéfice net réalisé sur le produit des investissements, ainsi que sur la vente des immeubles et appartements, est réparti entre tous les porteurs de parts, proportionnellement au nombre de certificats qu'ils détiennent, après déduction de toutes charges.

Sur la base des études faites et des conditions actuelles, le rendement des certificats sera d'environ

6 % l'an

FONDS IMMOBILIERS S.A. GENÈVE permet de participer, en communauté et proportionnellement à la valeur des certificats détenus, à un important portefeuille de valeurs immobilières françaises, confié à la gérance et à la surveillance de spécialistes et d'experts.

Il existe actuellement en France une forte pénurie de logements et les Autorités Françaises soutiennent largement les investissements immobiliers en accordant toutes facilités pour le rapatriement des capitaux et intérêts. Les immeubles construits par FONDS IMMOBILIERS S.A. sont immédiatement revendus par appartements et il n'est donc pas fait d'immobilisations hypothécaires à long terme.

La Banque Romande à Genève assurera les fonctions d'Investment Trustee, et Messieurs Worms & Cie, banquiers à Paris, celles de Deposit Trustee.

Tous renseignements, ainsi que les bulletins de souscription, peuvent être obtenus auprès des banques, chez la Banque Romande, à Genève, ou chez la Société de Gestion, Fonds Immobiliers S.A., 8, boulevard du Théâtre, à Genève (tél. 022/25 22 53).

EMISSION

d'un

Emprunt 4 % Th. Muhlethaler S.A., Nyon 1955
de Fr. 1 000 000

destiné à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 4% 1945 de Fr. 500 000.—, dénoncé pour le 1er janvier 1956, et à augmenter les disponibilités de la société.

Conditions de l'emprunt: Intérêt 4% l'an; coupons annuels au 1er octobre, jouissance 1er octobre 1955; titres de Fr. 1000.— au porteur. L'emprunt sera remboursable au pair, sans dénonciation préalable, le 1er octobre 1973. Faculté pour la Société de rembourser par anticipation tout ou partie de l'emprunt dès le 1er octobre 1963 et ensuite à chaque échéance de coupons, moyennant préavis de 3 mois. Amortissements annuels de Fr. 10 000.— au minimum dès et y compris le 1er octobre 1963. Cotation à la bourse de Lausanne.

Prix d'émission: 99,40 %

plus 0,60% demi-timbre fédéral sur les obligations.

Délai de souscription: du 17 au 26 septembre 1955, à midi

La libération des titres attribués pourra s'effectuer du 1er au 15 octobre 1955, avec décompte d'intérêt au 1er octobre 1955.

Les souscriptions et les conversions sont reçues sans frais au siège et aux agences de la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi que par tous les établissements de banque en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés, des bulletins de souscription et de conversion.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 1. September 1955 verstorbenen Herrn

Albert Wagner

Wirt zum Pfauen, von Langnau bei Reiden und von Luzern, wohnhaft gewesen in Luzern, Eisengasse 11.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit **17. Oktober 1955**, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 17. September 1955.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

On demande

TERRAIN INDUSTRIEL

de 7000 à 10 000 m² avec voie CFF ou possibilité de raccordement, zone industrielle aussi voisine que possible de Genève.

Offres sous chiffre K 8349 X, Publicitas Genève.

Montreux Hotel EDEN
150 B. · Das Hauptheim · E. Eberhard

Qualitätsstempel

Wanger & Ulrich
Winterthur
Tel. (052) 2 31 13

Gesucht

Burroughs

-Kalkulator, normal oder Baby.

Werner Landtwing, Brennerei, Schwyz.

Denken Sie an Kunden-Werbe-Gaben dann Vergessen Sie nicht d. Vergleichsofferte vom Chromos-Verlag, Möhrlistraße 24, Zürich, T. 28 76 88

TURRER
WASCHAUTOMAT
AARAU Tel. 24215

Bei Bezugnahme auf dieses Inserat erhalten Sie 5% Rabatt.

Riesen-bleistifte

mit Firma-Aufdruck für Reklame und Geschenkszwecke billigst abzugeben. Unverbindliche Anfrage an Postfach 335, Zürich 26.

Verlangen Sie von SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

Important pour

fabriques de montres

Vous atteindrez de nouveaux clients en insérant dans le journal «Maccabi»! Nous vous recommandons un ordre d'essai! Demandez un numéro spécimen gratuit. Adresse: case postale 51, Bâle 9.

Braucht's Kopien mehr als 8, wird's auf Plentograf gemacht!

... 60% billiger!

Plentograf benötigt weder Matrizen noch Tinte! Darum arbeitet er so viel rationeller! Bis 7 Farben in einem Arbeitsgang!

- Eingebautes Zählwerk
- Automatische Befeuchtung
- Korrekturmöglichkeit

Auch Sie können Zeit und Geld sparen! Wie, das zeigt Ihnen unser Prospekt P 25.

PLENTOGRAF

Facit-Vertrieb AG., Zürich
Löwenstrasse 11 Tel. (051) 27 58 14

Zu verkaufen

Adressiermaschine

Mit Zubehör, wie neu. Günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA 61.818 A an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 22.

Publicité

de reconnaissance très efficace

L'amabilité est un facteur dominant dans de nombreuses transactions.

Offrez un joli CADEAU digne de votre entreprise et fabriqué par LUXOR S.A. - LE LOCLE Tél. (039) 3 23 65.

Parlez-vous français?

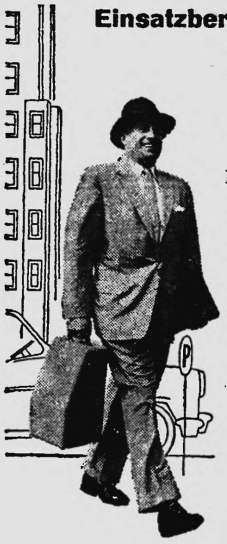
«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift **Conversation et Traduction** regelmäßig studieren. Ihr Inhalt wirkt anregend, ist unterhaltsam und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjahresabonnement 7 Fr., jährlich 12 Fr.
Verlangen Sie eine Gratis-Probenummer beim
Verlag Emmenthaler-Blatt AG., Langnau BE

Zu vermieten

grosse Parterreräumlichkeiten

von total 1300 m³ Inhalt in 4 Räumen mit 9 Schaufenstern im Zentrum eines bestfrequentierten Fremdenkurortes der Schweiz. Gesamthaft oder einzeln abzugeben ab 1. Januar 1956. Individuelle Wünsche hinsichtlich Innenausbau und Schaufenstergestaltung können berücksichtigt werden. - Anfragen beantwortet unter Chiffre HAB 417 Publicitas Bern.

Einsatzbereit und zuverlässig, wo immer Sie sind!



Wohin Sie auch gehen, mit der neuen Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine haben Sie einen zuverlässigen und immer einsatzbereiten Helfer für Ihre Kalkulationsprobleme.

Die neue Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine von ultraleichtem Gewicht, und in handlicher Form setzt Sie in die Lage, überall die nötigen Rechnungen maschinell zu erledigen. Besonders werden Sie das leichte, einfache und geräuscharme Arbeiten schätzen.

Die Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine nehmen Sie auf die Reise im praktischen Tragköfferchen* mit. So wird die Maschine für Sie zum unentbehrlichen Begleiter. Wir zeigen Ihnen gerne diese und andere der bewährten Burroughs Addier-Maschinen, Subtrahier- und Rechen-Maschinen.

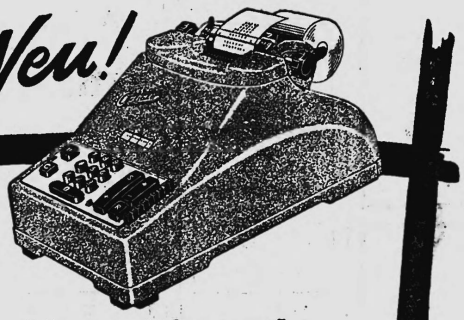
* zusätzlicher Preis für diesen Koffer

Die neue Burroughs «10-TASTEN» Addier-Maschine

Burroughs

Burroughs Rechenmaschinen AG., Zürich, Bern, Lausanne

Neu!



Umwälzend -

multipliziert jetzt automatisch!

Erstaunlich rasch, geräuschlos, die allerneueste, vielseitige, elektrische

ODHNER

Schreibend und nichtschreibend, mit automatischem Wagenverschub. Blind bedienbar. Positiv und negativ saldierend. Eine Klasse für sich. Preis nur

Fr. 1650.—

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Generalvertretung

Rechenmaschinen-Vertriebs AG., Luzern

Murbacherstraße 3 Tel. (041) 22314

Gaswerk Oberwynental AG., Reinach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 3. Oktober 1955, 11 Uhr, im Restaurant zum vordern Schneggen

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Jahresrechnung per 1954/1955 und betreffend das Jahresergebnis sowie Dechargeerteilung.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle und des Suppleanten.
5. Umfrage.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 30. September 1955 bei der Volksbank in Reinach, Reinach und der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich, bezogen werden.

Reinach, den 17. September 1955. Der Verwaltungsrat.

Zimmermeister-Prüfungen 1956

Die nächsten Fachprüfungen zur Erwerbung des Titels Zimmermeister finden auf Grund des vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Organisations-Reglementes vom 16. bis 21. Januar 1956 statt, und zwar

in der Schweiz. Holzfachschule Biel:	in deutscher und französischer Sprache
im Technikum Winterthur:	in deutscher Sprache.

Die Anmeldungen mit den im Prüfungsreglement vorgesehenen Unterlagen und Zeugnissen müssen bis spätestens 15. Nov. 1955 im Besitze des Zentralsekretariates des Schweizerischen Zimmermeister-Verbandes, Stadthausquai 5, Zürich 1, Telephon (051) 25 76 16, sein. Gleichzeitig mit der Anmeldung ist die Einschreibgebühr von Fr. 100.— auf Postcheckkonto VIII 4220 des SZV einzuzahlen.

Für die Anmeldungen sind die vom Zentralsekretariat des SZV gratis erhältlichen Anmeldeformulare zu benützen.

Das Prüfungsreglement kann gegen Einzahlung von Fr. 1.70 auf Postcheckkonto VIII 4420 des SZV bezogen werden.

Examens de maîtres-charpentiers 1956

En exécution du règlement d'examen, approuvé par le Département fédéral de l'économie publique, les prochains examens de maîtrise pour l'obtention du diplôme de maître-charpentier auront lieu du 16 au 21 janvier 1956 à

l'Ecole du Bois à Bienne,
éventuellement au Technicum Winterthour.

Les demandes d'inscription, accompagnées des pièces et certificats requis par le règlement, doivent parvenir pour le 15 novembre 1955 au plus tard au Secrétariat central de la Société suisse des maîtres-charpentiers, Stadthausquai 5, Zurich 1, téléphone (051) 25 76 16.

La taxe d'inscription de 100 fr. est à verser pour la même date au compte de chèques postaux VIII 4220 de la dite société.

Le règlement d'organisation donne tous renseignements sur ces examens. Il peut être obtenu auprès du secrétariat de la Société suisse des maîtres-charpentiers, contre versement de 1 fr. 70 au compte de chèques postaux N° VIII 4220.

Kammerspiele Bern AG., Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Kammerspiele Bern Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, auf Donnerstag, den 29. September 1955, um 17.00 Uhr, im Café Rudolf (Rotonde), in Bern.

Traktanden:

1. Bezeichnung des Tagessekretärs und der Stimmenzähler.
2. Erstattung des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1954/55 sowie der Bilanz per 30. Juni 1955.
4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Ausweise zur Teilnahme an dieser Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien bis spätestens den 27. September 1955 auf dem Büro des Atelier-Theaters, Effingerstrasse 14 in Bern, 1. Stock, bezogen werden. Ebenso kann dort der Coupon Nr. 2 der Aktien gegen die üblichen Freikarten ausgetauscht werden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht liegen vom 18. September 1955 bis 29. September 1955 zur Einsicht der Aktionäre auf im Büro des Atelier-Theaters, Effingerstrasse 14 in Bern, 1. Stock.

Kammerspiele Bern AG.
Der Verwaltungsrat.

Banque Populaire de la Gruyère, Bulle

Augmentation du capital de 1955

Offre de souscription

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 14 septembre 1955 de notre établissement a décidé de porter le capital-actions de 1 000 000 de francs à 1 500 000 fr., par l'émission de 2500 actions nouvelles au porteur, numérotées de 5001 à 7500, d'une valeur nominale de 200 fr. chacune, ayant droit au dividende à partir du 1er janvier 1956.

Les actions nouvelles sont offertes en souscription aux porteurs des actions anciennes aux conditions suivantes:

1° 2 actions anciennes donnent droit à souscrire à 1 action nouvelle de 200 fr. nominal.

2° Le prix de souscription est de 270 fr. par action, plus 5 fr. 40 de timbre fédéral de 4 fr. 60 de frais d'émission, soit au total

Fr. 280.— par action.

3° Le droit de souscription doit être exercé du

1er au 20 octobre 1955

auprès de notre établissement, contre remise du coupon N° 59 des anciennes actions.

4° La libération des actions nouvelles devra avoir lieu entre le 15 et 30 novembre 1955, contre remise des titres définitifs. Dans ce même délai, les actions anciennes seront échangées, contre de nouveaux titres, avec coupons pour les exercices 1956 et suivants attachés.

5° Notre établissement servira volontiers d'intermédiaire pour l'achat et la vente de droits de souscription.

Des prospectus d'émission détaillés et des bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès de notre banque.

Bulle, le 15 septembre 1955.

BANQUE POPULAIRE DE LA GRUYERE